
Palabras preliminares. Presentación del encuentro celebrado en Milán en 2024 en homenaje a Cortázar a cuarenta años de su muerte.

El hilo de la fábula

Spinato, Patrizia; Bruschi, Renata Adriana

 **Patrizia Spinato**

patrizia.spinato@cnr.it

Università di Milano, Italia

Consiglio Nazionale delle Ricerche

Istituto di Studi Sul Mediterraneo

Italia

 **Renata Adriana Bruschi**

renata.burschi2@unibo.it

Università di Bologna

Italia

El hilo de la fábula

Núm. 29, e0063, 2025

Universidad Nacional del Litoral, Argentina

ISSN 1667-7900

Recepción: 3 Febrero 2025

Aceptación: 18 Junio 2025

DOI: <https://doi.org/10.14409/hf.2025.29.e0063>

La sección dedicada a Cortázar que integra el presente número de *El hilo de la fábula*, propone cuatro aportes que indagan la relación entre el escritor argentino y la cultura italiana, mediante el análisis de algunos aspectos específicos. Se presentaron durante el seminario *Cortázar en Italia*, realizado en Milán en el marco de los homenajes a cuarenta años de su fallecimiento, el día 14 de noviembre del 2024 en la Biblioteca del CNR-ISMed (https://www.youtube.com/watch?v=QvAM_RZiVHQ).

Organizado por Patrizia Spinato, del CNR de Milán, y Renata Adriana Bruschi, de la Universidad Alma Mater Studiorum de Bolonia, con la colaboración de la Università degli Studi de Milán, el encuentro se inscribe en el marco del proyecto *Dal Mediterraneo agli Oceani*, iniciado en el 2000 para reunir investigadores y académicos interesados en profundizar los diversos aspectos del diálogo entre las culturas de la Europa mediterránea y la América hispanófono. El seminario integra la oferta de actividades desarrolladas por el CLAMoLab, Laboratorio para el desarrollo de proyectos finalizados, dedicado a valorizar las letras, las artes, la reflexión estética e histórica de la modernidad y la contemporaneidad, en el que participan los Departamentos de Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni de la Università degli Studi de Milán; de Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne de la Università degli Studi de Turín; de Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali de la Università degli Studi de Urbino y la Libera Università di Lingue e Comunicazione (IULM) di Milán. Cuenta con el patrocinio del Instituto Cervantes de Milán y la Asociación ADILLI (Asociación de Docentes e Investigadores de Lengua y Literatura Italianas).

Desde 2016, en el mes de noviembre, Patrizia Spinato y Renata Adriana Bruschi proponen un encuentro anual para valorizar las relaciones literarias entre Italia y Argentina, llevando al centro de la atención un recorrido biográfico o bien una obra literaria. En el 2024, mediante los estudios críticos de Amalia Barchiesi, Renata Adriana Bruschi, Adriana Crolla y Graciela Ricci, se examinaron algunos momentos de la actividad literaria de Julio Cortázar que lo vieron en relación directa con la cultura italiana. El tema fue abordado en el seminario desde más puntos de vista: Irene Buonafalce trató del autor invisible en sus propias traducciones (y revisiones) para la editorial Einaudi de Turín; Laura Pariani, citando su propia escritura y sus experiencias didácticas, recordó el valor paradigmático de las narraciones fantásticas cortazarianas; Florencia Martínez¹ presentó su proyecto artístico desarrollado entre Italia y Argentina a través de literatura, fotografía y arte, precisamente para la efeméride cortazariana, a partir de tomas originales o elaboradas con la inteligencia artificial, inspirándose a los cuentos del escritor.

¹ Florencia Martinez (1962) es una artista ítalo-argentina residente en Milán desde 1990. Su trabajo se articula en núcleos temáticos que exploran el contexto familiar, la identidad y la memoria tratados a través del lenguaje fotográfico e de la Fiberart. Trabaja con diversas galerías en Italia, Barcelona y Buenos Aires y es docente de fotografía al ACME de Milán. Las obras presentes en este texto son parte de la muestra en curso “ALBUM DE FAMIGLIA- ARCHIVI ARTIFICIALI”, 37 obras que exploran los límites frágiles de la fotografía analógica, digital y AI.

Figura 1

AA Archivi Artificiali 23, 30x24cm, cianotipia+AI



En los trabajos críticos, reelaborados para su publicación en la revista *El hilo de la fábula*, Adriana Crolla pone de manifiesto las semejanzas en la búsqueda de nuevas estructuras narrativas en Calvino y Cortázar. Por su parte, el estudio de Graciela Ricci analiza el prólogo escrito por Cortázar para la magnífica edición de las acuarelas de animales fantásticos realizadas por el austriaco Aloys Zötl y publicadas por Franco Maria Ricci en 1972. Con un enfoque centrado en el poema «Masaccio», Renata Adriana Bruschi analizó los contactos entre la literatura italiana y los versos del escritor argentino. Amalia Barchiesi, atenta indagadora de los recorridos cortazarianos en Italia para observar las obras pictóricas, ofrece las lecturas intersemióticas de esas obras en cuentos, cartas, poesías, páginas de novelas.

Figura 2

AA Archivi Artificiali 12, 30x24 cm cianotipia+AI

